

## VOCABULARY DEVELOPMENT THROUGH POETRY AND SONGS

ALMA FLOR ADA \* ISABEL CAMPOY \* SUNI PAZ

[www.almaflorada.com](http://www.almaflorada.com)

[www.isabelcampoy.com](http://www.isabelcampoy.com)

[www.sunipaz.com](http://www.sunipaz.com)

[www.delsolbooks.com](http://www.delsolbooks.com)

### **Robust vocabulary = Improved reading = Academic Success**

Poetry and songs are the best tools for vocabulary and concept development.

***“A poem and a song a day makes learning a success.”***

The effective acquisition of a word: understanding its meaning, recognizing it, and being able to use it, requires at least 50 to 70 encounters with the word. This explains why developing vocabulary in the class is difficult and frequently not very successful.

There are two factors that can alter this process:

**1. Let words be encountered in a personally meaningful context**, that relates to the child’s own personal life. The authorship of books about the child’s own life and the child’s family (as proposed in our book **AUTHORS IN THE CLASSROOM: A TRANSFORMATIVE EDUCATION PROCESS**) has a great positive impact in language development.

**2. Present the words through an aesthetic experience, like poetry and songs.**

Poetry intrigues the child, awakens the imagination, invites reflection through images and metaphors, shows a new way to see reality, and in the process, makes words highly meaningful. Rhyme and rhythm help to memorize the poem. Once a poem is memorized all its words become part of the child’s own word bank. Songs add music to the enjoyment, and music contributes to facilitate memorization.

**listening      reading      writing      saying**

There are different kinds of memory. We are frequently reminded that memory can be **visual** and **auditory**, but we seldom discuss the **articulatory** memory. To have a vocabulary that will support our Voice, it's not enough to recognize words when we see them, or when we hear them. It's important to write and say the words.

The words we understand form our **passive vocabulary**. The words we can produce are our **active vocabulary**.

To truly own words, we must be able to write them and say them. How many times we avoid using a word, because we have never used it before!

**Our passive vocabulary is always larger  
than our active vocabulary.  
The more educated the person,  
the smaller the gap between passive and active  
vocabulary.  
Bridging this gap should be an essential concern of  
all education.**

Poetry, song, reading aloud, and the use of theatre are excellent vehicles to foster the development of the articulatory memory. When we practice saying words aloud, by repeating the texts created by others, there will not be the same kind of inhibition that accompanies the first use of a word that one has never articulated before.

PHONEMIC AWARENESS

<u>Letter shapes:</u> <b>La letra C, la F, la G</b> , etc.	<b>Abecedario de los animales</b> , book & CD
<u>Inicial letter sound:</u> <b>La B, la E</b> , etc.	<b>Abecedario de los animales</b> , book & CD
<u>Ending letter sound:</u> <b>La letra L</b>	<b>Abecedario de los animales</b> , book & CD
<u>Alliterations:</u> <b>La letra Ll</b>	<b>Abecedario de los animales</b> , book & CD
<u>Rhyming words:</u> <b>“Caracol”, “Luna lunera”</b>	<b>Coral y espuma</b> , book & CD
<u>Letter names:</u> all songs in this book	<b>Abecedario de los animales</b> , book & CD
<u>Sound symbol correspondence:</u> vowels	<b>Canta la letra</b> . Música amiga 2
<u>Alphabet:</u> <b>“Canción del abecedario”</b>	<b>Abecedario de los animales</b> , CD

READING: PRACTICING SYLLABLES IN LITERARY CONTEXT

<u>All direct syllables</u> (C + V): sa..., ma..., fa...	Música amiga 3, 4, 5, 7
<u>Inverse syllables</u> (V + C) : en..., un	Música amiga, 3
<u>Mixed syllables</u> (C + V + C): del...	Música amiga, 5
<u>Blends</u> (Cl/r + V): bla...,bra... <b>"Primavera"</b>	Música amiga, 6,7

VOCABULARY & CONCEPT DEVELOPMENT THROUGH TRADITIONAL FOLKLORE

**"Tortillitas para mamá", "El patio de mi casa" ¡Pío Peep!** book & CD  
**"Los elefantes", "El barquito", "Uno de enero"** Música amiga, 1 to 10

VOCABULARY & CONCEPT DEVELOPMENT THROUGH ORIGINAL POEMS/SONGS

Open ended poems to add on: **"Orgullo" Gathering the Sun**, book & CD  
Augmentatives & diminutives: **"Ballenato" Coral y espuma**, book & CD  
Images and metaphors: **"El beso" ¡Qué rica la ronda!** Música amiga, 1

VOCABULARY & CONCEPT DEVELOPMENT THROUGH STORIES IN SONG: STORY-SINGING

Cuentos para todo el año: **La piñata vacía, No fui yo, La hamaca de la vaca, La jaula dorada, No quiero derretirme**,etc.  
Cuentos para contar: **Amigos, Una extraña visita, El canto del mosquito, ¿Quién nacerá aquí?, Me gustaría tener**  
**Cuéntame un Cuento.** Book and CD.  
Contains: **Caperucita, Los 3 cerditos, Las semillas mágicas Tres Princesas.** Book & CD  
Contains: **Cenicienta, Blancanieves, La bella durmiente.**

PROMOTING READING AND LOVE FOR STORIES AND BOOKS

**"Los libros son mis amigos", "Cuéntame..."** **Cuéntame un cuento**, book & CD

PROMOTING LOVE AND RESPECT FOR LATINO CULTURE AND SPANISH LANGUAGE

**"No te olvides no"** **El son del sol.** Música amiga, 10  
**"Hablar como tú"** **Caracolí,** Música amiga 6

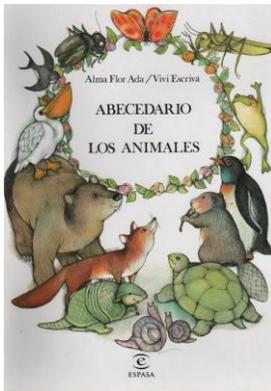
PROMOTING UNIVERSAL VALUES

Ecology: **"Cuida la vida"** **El son del sol.** Música amiga, 10

Study/Work/Determination: **“Hagamos caminos”** **El camino de tu risa.** Música amiga,9  
**El camino de tu risa.**  
 Professions: **“Lo que vamos a eer”** Música amiga,9  
**Do, Re, Mi, ¡Sí, sí!,**  
 Self-estimate: **“Oficios”** Música amiga, 8  
**Gathering the Sun.**  
 Family dignity in work: **“Honor”** Book & CD  
**Sigue la música.**  
 Family love and support: **“Familia”** Música amiga, 7  
**El camino de tu risa.**  
**“Día de las madres”, “El beso de papá”** Música amiga,9  
 Cultural diversity: **“Canción de todos los niños”** Book & tape  
 Solidarity, generosity: **“La rosa blanca”** **El camino de tu risa.**  
 Música amiga,9

## Books, CDs and DVD for vocabulary development through poetry and songs

### BOOKS OF ORIGINAL POETRY WITH MUSICAL CDS

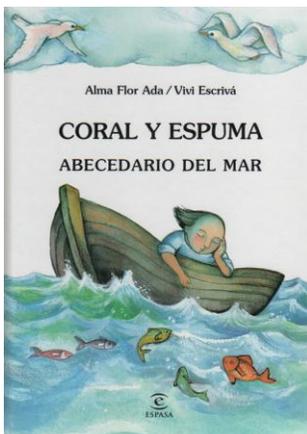


#### ABECEDARIO DE LOS ANIMALES

##### Book and separate CD

Two poems per letter. The first about an animal whose name begins with the letter. The second, about the letter itself, drawing on its shape, sound, place in the alphabet, words beginning/ending with the sound.

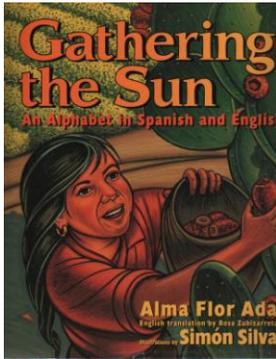
A fun poetic approach to phonological awareness and vocabulary development.



#### CORAL Y ESPUMA. ABECEDARIO DEL MAR.

##### Book and separate CD

The poems, one for each letter, refer to some aspect of life in and around the sea. Beautiful illustrations by Vivi Escrivá. Suni Paz musical composition and voice contributes to the joy and richness of this vocabulary and concept development experience.



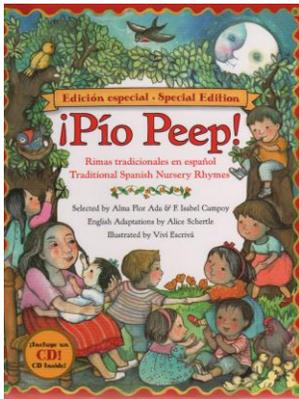
**GATHERING THE SUN. AN ALPHABET IN SPANISH AND ENGLISH.**

**Book and separate CD**

This alphabet book, with powerful illustrations by Simón Silva, honors the migrant farm-workers whose hard labor produces food for our tables.

Suni Paz has composed the music and recorded the songs with her unique voice.

**ANTHOLOGIES OF ORIGINAL POETRY AND TRADITIONAL RHYMES WITH CDS**



**PÍO PEEP. TRADITIONAL SPANISH NURSERY RHYMES. Book with sample CD**

A separate complete CD is also available.

There are two versions of this bilingual collection of some of the best loved traditional Hispanic rhymes.

The original blue book contains no CD.

The red book version contains a sample CD with some of the rhymes.

A complete CD is available separately.



**MÚSICA AMIGA COLLECTION — 10 BOOKS AND 10 CDS.**

Available individually or as a collection.

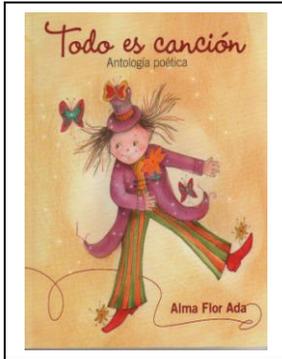
Illustrations: Ulises Wensell. Music & voice: Suni Paz.

A total of 120 poems/songs. Twelve per title.

Rhymes from the folklore, many original poems by F. Isabel Campoy and Alma Flor Ada and a few from other poets with original music by Suni Paz.

For details of the contents of each book, and the themes and values reflected in the poems/songs, visit our websites where the content is detailed.

## ANTHOLOGIES OF ORIGINAL POETRY



### **TODO ES CANCIÓN. ANTOLOGÍA POÉTICA.**

This 144 pages anthology contains some of Alma Flor Ada best loved poems and many new ones, organized along themes that cover many aspects of the curriculum. **"This book is to Latino children what Robert Louis Stevenson's *A Child's Garden of Verses* is to English-speaking youngsters. It is not just a poetry anthology, but truly a lasting contribution to Latino literature that belongs in every library that serves young Spanish-speakers and their parents."** — School Library Journal Críticas



### **SALTA, SALTARÍN. POESÍA INFANTIL.**

**F. Isabel Campoy - Alma Flor Ada.**

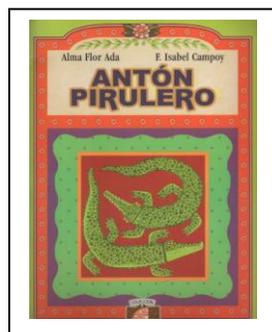
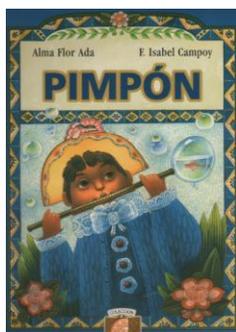
**Illustrated by Claudia Legnazzi.**

Original poems by F. Isabel Campoy and Alma Flor Ada in the first five sections, complemented by some traditional rhymes.

Sections include: \*Yo \* Mi Familia \* Mi escuela \* Amigos de todas clases \* Me hacen reír y pensar \* Rimas tradicionales

## **PUERTAS AL SOL - GATEWAYS TO THE SUN**

ANTHOLOGIES IN SEPARATE EDITIONS IN SPANISH AND ENGLISH THAT CELEBRATE POETS AND THEIR COUNTRIES OF ORIGIN



Four poetry anthologies with separate editions in English and Spanish.

**Pimpón - *Dreaming Fish***

**Antón Pirulero - *Laughing Crocodiles***

**Mambrú - *Singing Horse***

**Chuchurumbé - *Flying Dragon***

## **CIELO ABIERTO POETRY ANTHOLOGIES IN SPANISH**

These anthologies include poems from the most representative poets in the Spanish language.

**Gorrión Gorrión Dulce es la sal El verde limón**

**La rama azul Huertos de coral Nuevo día Ríos de lava**

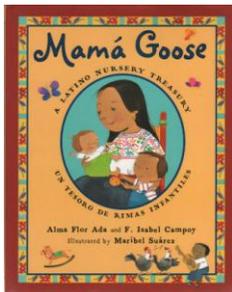
## THE RICHNESS OF TRADITIONAL FOLKLORE



### **EL ENCUENTRO MÁGICO CON EL FOLKLORE INFANTIL DVD**

Alma Flor and Isabel present: \* The richness of children's folklore \* Folklore in their own works \* Using folklore in the class \* The various forms of the folklore

All enhanced with beautiful illustrations from their books and music from their CDs.



### **MAMÁ GOOSE. A LATINO NURSERY TREASURY**

A true treasury in 120 pages filled with delight. Lullabies \* Finger Games \* Lap Games \* Sayings \* Rhymes \* Jump Rope Songs \* Song Games \* Proverbs \* Riddles \* Tall Tales \* Never-Ending Stories \* Ballads & Songs \* Birthday Songs \* Christmas Carols

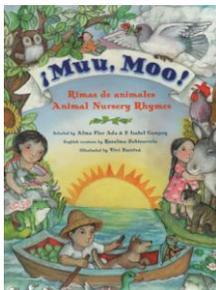


### **TEN LITTLE PUPPIES - DIEZ PERRITOS. ADAPTED FROM A TRADITIONAL NURSERY RHYME IN SPANISH Illustrations Ulises Wensell.**

**English version Rosalma Zubizarreta**

The delightful counting rhyme takes a new turn as all ten puppies find good homes.

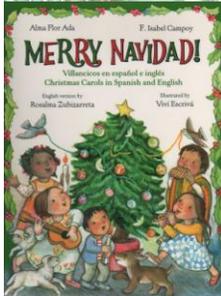
Ten little puppies equal ten times the fun!



### **¡MUU, MOO! ANIMAL RHYMES.**

**Illustrations Viví Escrivá**

A bilingual collection of traditional rhymes and a few original poems... all about children's favorite animals.



### **MERRY NAVIDAD! CHRISTMAS CAROLS IN SPANISH AND ENGLISH - Illustrations Viví Escrivá**

The *villancicos* have been organized to tell the story. Each section has an introduction: \* On the road to Bethlehem \* The Posadas \* Christmas Eve \* The Shepherds \* Christmas Lullabies \* Saint Joseph \* The Christmas Tree \* Aguinaldos \* The Three Wise Kings

---

THANKS!!!



- For devoting your lives to children
  - For recognizing the importance of a home school interaction based on respect and solidarity
  - For valuing children's home language and culture
  - For recognizing the richness of diversity and its contribution to our society
  - For being who you are.
-